

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 24 (1910)

Artikel: Poesias da Reverendo Gian B. Tramêr
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-188077>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



POESIAS

da

Reverendo GIAN B. TRAMÊR.



I. Chanzuns religiosas.

1. Chanzun da lod.

Segner, cu voust tû ch'EAU't loda,
Scha tieu spiert nu'm vain dal ot;
Perque mieu aröv exoda
Do'm tieu spiert, Dieu Zebaoth,
Tres il quel eau poss obtegner
Tuotta grazia da te Segner.
Milli voutas ingrazcher
E tieu nom vögl celebrer.

Ah, adoza tû mi'orma,
Ch'EAU ta granda fidelited,
E tieu ögl, chi me nun dorma
Loda in eternited.

Stante cha sa grazia richa
Tuot ma vita testificha.
Milli voutas ingrazcher
E tieu nom vögl celebrer.

O Bap, ta divina chûra
M'ho tramiss il vair pastur,
Gesù, chi cun amur pûra
Spendra me da tuot errur,
E chi tres sieu spiert am guida

Tiers Sieu reginam m'invida.
Milli voutas ingrazcher
E tieu nom vögl celebrer

O cha da sieu lod strassuna,
Chi ribomba ma chanzun,
Sur ta grazia, ch'ais'sche buna
Fin al pü extrem chantun.
Segner, ti ais la pussaunza,
Perque maina'm in ta staunza,
Lura vögl eau da courmaing
Te loder eternamaing.

2. Per la daman.

Il di ais qua, davent la not
Eau sun e viv amò,
Quel Dieu, chi vezza dapertuot
Sa glüm dà suringio.

Chi chüra nus sün tuots noss pass?
Covescha paus e sön?
Fa'l stanguel led e ferm il lass?
Da Dieu vain tuot quaist bön.

Dieu, tuot il bön vain sgür da tai,
Tü est il Tuotpussant,
O quant del bön hast fat a mai
A teis debol infant!

Tü Segner Dieu, tras qual eu sun,
Tü chi'm tagnast sù dret,
O spordscha'm ün cour net e bun,
Ch'in tai ha seis dalet.

A ma lavur vögl eu uoss'ir
Il teis sanct nom lodand,
Üngün da mai mâ non dess dir:
L'ais grit o petulant.

Fa Dieu ch'eu dvainta prus e bun,
Tü bap, ch'est plain d'amur.

A tai Salvader am surdun,
Perchüra'm dal errur.

Tü est, o Segner Dieu, pro mai,
Schabain ch'eu mâ nu't vez,
E tuot contschaint ais que a tai,
Scha eu chamin o sez.

Tegna mai, bap, in teis sancts mans,
Muossa'm ik bön a far,
Ch'eu dvaint'avant tai e'ls umans
Plaschaivel, scort e char.

3. Per l'ultima saira del an.

Nos chaunt da lod strassuna
D'accord melodius,
A Dieu, l'Etern, el tuna,
A Dieu, il Glorius.
In quaista sencha ura
Tuot qui'nel taimpel dmura,
Lodand nos Dieu, chi ais l'amur,
Chi'ns duna pesch, plaschair, dolor.

Sur an, chi so, chi viva
Da nus co radunos?
Chi in dolor languiva,
E chi ais ieu a pos?
Eir fluors zuond vigurusas .
Sun della mort las spusas.
Als trapassos clamain: Possè!
In fossa dutscha pesch giodè!

Üngün da nossa schlatta
Non so predir sa sort;
Ma'l bun del tschert bön chatta
In vita ed in mort.
Scha quaist'eir ans arriva,
In tschel il güst reviva,
E d'esser bun, bun sainz' ingian,
Ais nos giavüsch per il nouv an.

4. Per il Venderdi sench.

O quaunt trista füss la fossa
E quaunt s-chür nun füss loaint,
Scha nun dess cler eir a nossa
Quella vi nel Oriaint.
Lo entret quel ch'ais la via
E la vit e la vardet,
E que do eir alla tia
Bger pü glüsch, pü clarited.

Ziev'avair finieu la guerra
Nella foss'ho el pussò,
Benedind svesa la terra,
Chi sieu corp tgnèt inserrò.
Pü tranquil at poust tû tegner,
Cur in foss'hest dad entrer,
Saviand cha Christ, il Segner,
Quella v'let sanctificher.

El ho tuot complieu si'ouvra,
Tiers la quel'el füt tramiss,
E l'umanited, la pouvra,
Libero dals inimihs.
Sün il pos la restüstaunza,
Chi seguit zieva pochs dis,
Muossa, ch'eir per te'na staunza
Ais perdert', nel paradis.

5. Lod ed ingrazchamaint.

A Dieu nos lod, a Dieu e sa fermezza,
Sench ais sieu nom, immens'ais sa grandezza,
Sieu trun nels tschels, co ais el ot.

El voul e disch: co croudán muonds e naschan;
El do cumand: e tuots orizis taschan,
La not svanesch'avaunt la glüsch.

O guarda sü, chi po quaist tuot comprendre?
Sur l'univers non po nos ögl s'extender;
Patrun del muond, chi ais sco tû?

Rich sainza fin as muoss'il bap e Segner;
Restand l'istess voul tuot el eir mantegner
E'ns benedescha da contin.

Tü est grazius, o Segner, pigliast chüra
Paternamaing per ogni creatüra
E tü sulet conservast nus.

Tü voust il dret e'ns mainast sün tas vias;
Sabgensch', amur, vardet sun armas tias,
Tü redschast tuot con santited.

Ais Dieu nos s-chüd, non tem ne crusch ne guerra
E non dumand ne zieva tschel ne terra;
L'infiern no'm priva del salüd.

6. Non smancer.

Non il smancer!
In tschel e terr'el regna,
Solagl e stailas con sieu maun el tegna,
Sa glüsch a te in s-chüra not fo cler,
Non il smancer.

Non at smancer!
Ot sur ogni grevezza
T'adoz'il spiert, ta dignited sch'el vezza,
Fo tieu dovair e non at stramanter,
Non at smancer.

Non ils smancer!
Quels chi nel muond t'amettan,
E chi avaunt a te in tschel passettan,
Lo sü gnarost cul temp als rechatter,
Non ils smancer.

O non smancer,
Cha a l'imegna sia
Dieu t'ho creo e ch'el voul sgür gia quia
Tiers vit'eterna te eir educer.
O non smancer.

II. Chanzuns da scoula.

A. Scoula inferiura.

7. Il Meg.

Hopsa hallò, il Meg ais co!
Sülla cuttüra las fluors sun darcho.
Gni tuots cun me our e giovè!
Gö ans do vita, que pür am crajè.
Chi voless ster e's mel qui'ter?
Our all'avierta lasche'ns pür giover.
Sü e chantain, cha'l verd ans vain,
Pizza strassuna e que ans convain.

8. Prümavaira.

A, a, a, la prümavair'ais qua;
Fraids, pruinas sun smanchedas,
Glatschas, naivs davent alguedas.
A, a, a, la prümavair'ais qua.
E, e, e, che grand plaschair ch'eau he.
Vair cu tuot s'ingiuvinescha,
Ogni plaunta chi flurescha.
E, e, e, che grand plaschair ch'eau he.
I, i, i, gni no e guardè qui.
Tuot tiers lod dā Dieu ans clama,
Nos creeder, chi ans ama.
I, i, i, gni no e guardè qui.
O, o, o, solagl do sur ingio.
Que ais el chi fo flurir
Mincha, plaunta ch'ün so dir.
O, o, o, solagl do sur ingio.

Ö, ö, ö, giains our e fains ün gö!
Leidamaing v'lains divertir,
Our nel liber v'lains currir.
Ö, ö, ö, giains our e fains ün gö.

U, u, u, usche chaunt'il cucu.
Schi, eir el nos bun Dieu loda,
Ma in sa propria moda.
U. u, u, usche chaunt il cucu.

9. Üngüna via.

Fluors cun cotschen, blov e verd
Vez süls pros uossa del tschert,
E que tuot indret per vaira
Vögl ir tres hoz aunz la saira
Per mez our il verd.

O na, na, sch'eau fess quaist cuors,
Zappess sün las bellas fluors,
Chi orneschan, imbelleschan,
Be guarder vögl, cu cha creschan
In tuott'lur coluors.

Restè pür in vossa flur,
Respendè la bun'odur;
Be ün püschel vögl am tesser
E cun quel containt vögl esser,
In fand dan ingiur.

10. Il chatscheder.

Il chatscheder gira	Sur que ch'in l'ot s'tegna
Sün spedl'il schluppet,	Raig ais il girun;
Cun bun ögl el mira	Il chatscheder regna
Per munt e vadret.	Sur spelm e grippun.

In la piazza leda
Fin riv'il schluppet,
Tuot fo el per preda,
Tuot main'el suot tet.

B. Scoula media e superiura.

11. Il leger viaggiatur.

Cun cour containt e leger
Viag eau dappertuot,
Nun he daner ne buorsa,
Ma chat da ster sur not.
Tiers il solagl, chi glüscha,
Volv'aint eau da matin;
E'l ruf sü'l ur d'la frais-cha flur,
Quel m'ais il megl der vin.

Nel god ais'na locanda,
Chi port'il nom „bösch verd“,
Lo vain cluvert la maisa,
Sül vlüd e que bain spert.
Ils musicants quels sunan —
Eir. que quinter as vögl —
Il rossignol cun tun da moll,
El chaunta tuot dal fögl.

Cur sair'allur's'approssma,
Glüscha la staila d'or;
E quella glüsch'e brilla,
Chi am fo bain nel cour.
Non spetta ch'eau löng picha,
Dimperse disch: Ve aint!
Sieu bel ögl cler so am guider,
Tiers ella volv eau aint.

12. Ils bels traits.

L'utschè sül bösch el ais
Pitschnin, cha bod nu'l vzais,
Chaunt'usche bain,
Cha nus tiers el currin
Da lontaun e vicin;
Gugent tadelain.

Flurettas sün il pro
Ozan in ot lur cho
In numer grand.
Scha vus lo tres passais,
Schi resteros surprais
In s'allegrand.

L'ovelet fo sieu gö,
Cuorra da lö in lö
Gio dal ot munt.
Tiers el las bestias vaun,
Bain suvenz eir l'umaun,
Ch'ais sitibunt.

T'hest tū eir impisso,
Chi chi ho fat que co
Tuot usche bain?
Que nun ais gnieu sulet,
Il Segner que fer v'let,
O quel lodain.

13. L'ir in schlitta.

Sunagls chi clingian pü da tschient
cling, cling,
La giaiŝchla schloppa dand nel vent
cling, cling,
Chavals chi cuorran spert nel trot,
V'lais gnir in schlitta, gni dabot;
cling, cling.

Il tschel ais blov, il vent frais-chet;
hallo, hallo;
La schlitta vo cha fo dalet;
hallo, hallo;
La bos-cha svoula spera vi,
Ch'in pochs momaints nu's vezza pü;
hallo, hallo.

La leivr'ho fraid, il böŝ-ch ais nüd,
schi, schi;

L'ovel ho glatsch e la palüd,
schi, schi;
Sch'ün gess in schlitt'eir il mais Gün,
Füss que plaschair per ogni ün;
schi, schi, hallo, cling, cling.

14. Il temp.

Rösa clegia nella flur,	Pro lavur e pro'l plaschair
Hoz nün ais daman;.	Hoz t'fa sü uman,
Ogni di ha sa valur,	Sa cha tü non poust savoir,
Spert las uras van.	Que chi ais daman.

La bun'ouvra non surtrar
Dad hoz sün daman,
Forza vainst at inrüglar,
Spert las uras van.

15. Las uondas.

Con grand'presch'il flüm fluescha,
Chatscha l'uonda fand sieu gö —
Guarda l'uonda, chi impuonda
Spert il temp per gnir al lö.

A non resta per fer festa
Nemain üna as tgnand sü,
Cun grand'prescha vi fluescha,
Cha bain bod nün vezzast pü.

Ed all'uonda correspuonda
D'nossa vit'ils ans e'ls mais,
Sainza dmura passa l'ura,
Chera zuond eir ch'ell'at ais.

Pür imprenda ed attenda
A tuot que chi nüz t'poz der,
Uras svoulan e non soulan
Me pü inavous turner.

16. Sto bain.

Stögl damaun davent da co,
Greiv'm'ais la partenza.
Sgür sün te m'impisserò
Eir in mi'absenza.
Ah' eau t'am' usche da cour,
Ultra tuot imsüra
Con amur'sche püra.

Cur amihs as daun il maun
E da cour as aman,
Po gnir saira e damaun,
D'separer non braman,
Stant'chia viv'ais la dolor,
Cur ün net e fidel cour
Ho da trer nel ester.

E sch'ün soffel lam e pür
Mauns e fatsch'at tuocho,
Pensa, ch'el saj'ün sospür,
Chi vain da ma buocha.
Milli tramet ogni di
Dschand: Pür izzan tiers l'amih,
Dsche, ch'eau non il smauncha.

17. Il chatscheder.

Sün muntagnas ais ma vita,
Gio'n la val non fatsch eu bain;
Blers m'han dit: Fa pür desditta!
Non ir plü guajand ta vita!
Ma, vus chara buna glieud,
Il vos dir mai nun m'ha vout.

La daman bain a bun'ura
Stun eu sü, pigl meis schluppet,
Ed a chatscha vegn allura
Cun spert pass e sainza dmura.
Duonn', infants, non criderai!
Il vos Dieu ais eir pro mai..

Vair'ais, cha sovent ün crouda
In las naivs ed in il glatsch.
El vain sepuli e 'moura,
Sa muglier guardand va oura
Sch'el non vain — ma povra tü,
El pro tai non tuorna plü.

Qui sü pauss'el in sgürezza
Fin in il giuvnissem di
Sco'n la foss'e Dieu, ch'il vezza,
Vain pel tschert davo'na pezza
Novamaing sü a'l clamar
E pro'ls seis il turnantar.

18. Il bös-chin da Nadel.

Bös-ch, tü'ns est'na regordaunza
Del amih da nus infaunts,
Chi nel muond pigliet avdaunza
Benedind nus, taunts e quaunts.

Bös-ch, tü'ns est'na regordaunza
Della glüsch, ch'el ans portet,
Ah, cha quella eir la staunza
Da noss cours sclerisch'indret.

Bös-ch, tieus duns faun bella vista,
Faun dalet a nus infaunts,
Ah, ch'eir nus nun fatschans trista
E cha't sajans tuots sumgiaunts.

Ch'eir vi d'nus tuots quels chi spettan
Chattan a sieu temp bels früts,
Chi noss conumauns dalettan
E consistan in virtüds.

19. Oraziun della saira.

Stangel sun, al pos eu'm met;
Intra Segner suot meis tet,

Chüra con teis man possant
Da tuot mal mai, teis infant.

Tuot que hoz eu he fallà,
Segner, no'm tgnair inquità.
Vögliast bap per grand'amur
Perdunar tuot meis errur.

Eir tuots quels chi'm sun paraints
Lascha'ls Dieu dormir containts;
Quels scu tuots ils conumans
Recumand eu in teis mans.

A tuots amalats pustüt
Fa sentir, Bap, teis salüd;
Drizza'ls sü in ogni led
Tras la glüm d'teis divin pled.

20. Las stailas.

Sch'eau vez las stailas nella not,
Guardand nel firmamaint sü ot,
Schi intra ün zuond grand dalet
E dutscha pesch aint in mieu pet.

Eau giavüschess da podair ir
Güst sü tiers ellas e currir
Las vias, ch'ellas saimper vaun
D'la saira fin alla damaun.

La glüna cun sa nav d'argient
Vo ouravaunt sün l'uonda d'vent.
Las stailas in la seguitand
Tres quel s-chür mêt vaun navigiand.

Scu ils pastuors da tuot il muond
Vaun ellas intuorn sieu arduond,
Rendand a nus ün grand confort
In la suvenz pü greiva sort.

Fè vos viedi leidamaing,
Vus chi vagliais'sche fidelmaing,
Tiers vossa glüsch m'indrumainz aint
Tuot lamamaing con cour containt.

21. La chapella.

Mera, lo sto la chapella,
Guarda gio in nossa val;
E qui gio nel bas da quella
Chaunt'il giuven sieu coral.

Trist il cling del sain chi suna,
O l'ais la chanzun da mort,
Üngün psalm d'algrezcha tuna,
Svess il giuven taidla smort.

Cussü s'metta nella fossa,
Quels chi's legran nella val.
Giuven, lo vain eir ti'ossa,
Eir a te's chaunt'ün coral.

22. La bunted divina.

O bunted divina,
Dappertuot est tü,
D'ogni disfortüna
Am preservast tü.
Ti'amur paterna
S'muoss'immincha di,
Nella vit'eterna
Auncha bger da pü.

Cha tieu spiert am guida,
Saimper vögl rover;
Quel chi sün te s'fida
Me non po faller.
Gio da tschel trametta
Tü tieu aungelet;
Ogni bain ch'l'am detta,
Ogni vair dalet.

23. Confort.

Eir scha l'amur co crida,
Il di del Segner vain;
Il tschel sto gnir serain,
Cur not ais tuot spassida.

Scha crett'eir dubitescha,
Il di da glüsch vo sü,
La chesa vezzast tü,
Il s-chür svanesch'in prescha.

Scha spraunz'eir indeblescha,
Scha güvla foss'e mort,
As sto müder la sort,
Cur l'alva apparescha.

24. Bunted divina.

Mer'il tschel splendura
Fin l'extrem chantun,
Tuot disch lo süsura:
Dieu, o Dieu ais bun.

Eir la pitschna terra,
Schi svest il sablun,
Tuot a te declera:
Dieu, o Dieu ais bun.

Guarda las fontaunas,
Che ais la chanzun
Da lur ovas saunas?
Dieu, o Dieu ais bun.

Sün il verd d'manzinas
Faun utschels chanzun,
Dschand con lur vuschinas:
Dieu, o Dieu ais bun.

Guard'il mêt e l'uonda,
Chi fo grand strasun,
Sgür ch'el at respuonda:
Dieu, o Dieu ais bun.

Sü mieu cour e clama,
Hest sur tuots radschun,
Vezzast cha Dieu t'ama!
Dieu, o Dieu ais bun.

25. Las gilgias.

O vus gilgias sün il pro,
Dsche'm, chi's ho creedas?
Chi's ho implantedas co
E'sche begl fittedas?
Chi per vus v'let pisserer
E savet taunt bain's orner
Con bellezza granda?

Dieu ans ho clamedas our
Per orner la terra,
Per ozer in ot vos cour

Sur misiergia bgera ;
Pür ozè voss ögls vers tschel
Tiers vos Dieu Emanuel
In sa glori'eterna.

Cour, in el at poust fider
La damaun e saira ;
El l'inviern so da müder
In la prümavaira ;
El las fluors non ho smancho
E neir te non smanchero,
Loda'l tū mi'orma!

26. Nel Meg.

Meg con sa forza rumpa
La dūra cruost'e lamgia bain ;
El provochescha pumpa
Inua nus guardain.
El clamm'our minchülettas,
Chi v'less numbrer lur quantited?
Las stüvas dvaintan strettas,
Tuot brama liberted.

Hoz nus volains fer festa,
Gni mattas, pür fe part eir vus,
Con craunzs fitte'ns la testa,
Volains bain esser prus.
Sü, sü in allegria,
Uossa guardè co Dieu ais bun,
Tuot la natüra ria
Sgür tuot as tegna bun.

27. Ave Maria.

Not ais davent, il di stupend,
Quel pitturescha munt e plaun,
V'lains salüder, v'lains dir bisaun ;
O Dieu chi l'hest clamo,
Tieu nom saj'ingrazcho ;

A sun il sain,
Sü ed urain!
Ave-Maria!

O cler mezdi, chi stendast vi
Per tuot la terra ta plendur,
V'lains salüder, v'lains dir bisaun,
O Dieu, chi l'hest clamo,
Tieu nom saj'ingrazcho.

A sun'il sain,
Sü ed urain!
Ave-Maria!

La saira vain, nus observain
Il tschel con glüschs al infinit.
Saj'ingrazcho, quel ch'ho creo,
Il bap chi chüra tuot,
Chi vagl'in s-chüra not;

A sun'il sain,
Sü ed urain!
Ave-Maria.

28. Esortaziun all'algrezcha.

Sü e giain, sco's convain,
Our sül pro cha l'erva vain.
Sü da cho! Meg ais co!
El ans vain darcho.
Quel chi non vo our gugent,
Stetta pür sco narr davent;
Giubilain e chantain
Suot ün tschel serain.

Cho sü dret, our cu'l pet,
Que sto bain al scolaret;
Il stangun nel chantun
Quel non ho chanzun.
El non ama brich il chaunt,
Vo intuorn be fand sieu plaunt.
Giubilain e chantain
Suot ün tschel serain.

Maun in maun! Spert na plaun!
Giajan our tuots quels chi paun;
Quatter, tschinch, faun ün ring,
Cur ch'ün od il cling.
Chi non ama l'uniun,
Stett'a chesa sco minchun.
Giubilain e chantain
Suot ün tschel serain.

Tgni bun tact, tuot exact,
Fains nus tres dimena l'act;
Inandret, scort e net,
Saja nos dalet.
Il malign ed il zalign
Non volains nus alla fin.
Giubilain e chantain
Suot ün tschel serain.

29. Il recrut.

Chi voul ir tiers la sudeda,
Quel avoir sto ün schluppet
E sco fo l'inter'armeda
Il charger con puolv'r'indret.
Voust dvanter tü ün recrut,
Non smancer neir il caput,
Metta quel eir sül terrain
Lura dormast lam e bain;
Voust dvanter tü ün recrut
Non smancer neir il caput.
Cuorra pür lur', cuorra pür tü in galopp
Hopp, hopp, hopp, in galopp.

El avoir sto alla snestra
Eir ün sabel güz, tagliaint,
Ch'el l'armeda, chi l'ais estra,
Possa fer fügen scu'l vent.
Voust dvanter ect.

Ün chavagl, na galoppeda,
Cur bsögn füß, d'podair eir fer,

E scha dess'na retireda,
Spruns d'argient per il regner.
Voust dvanter ect.

E mustazs intuorn la buocha,
Ün casquet süssom il cho,
Lura ais el sco chi tuocho,
Sainza que ün nosch sudo.
Voust dvanter ect.

30. At evra mieu cour.

At evra, mieu cour, cha'l solagl guarda aint,
Tü plaunt hest avuonda, saj'st uossa containt;
Fo pür anim, mieu saung, tü est giuven e fraunch;
At evra, mieu cour, cha'l solagl at voul bain.

At evra, mieu cour, prümavaira vain no,
Utschels sun chi't claman, la rös'oz'il cho
In sieu cotschen rösin, la viol'in blovin.
At evra, mieu cour, cha'l solagl at voul bain.

At evra, mieu cour, sco il tschel usche vast,
Abbratscha la vita il temp cha tü hast;
Cha la rös'ais in flur e tieu Meg in vigur;
At evra, mieu cour, cha'l solagl at voul bain.

31. Brama zieva la prümavaira.

Ve darcho, o prümavaira,
O schi ve, pür ve bainbod;
Nus bramains darcho da vaira,
Cu ch'orneschast pros e god.

Bramains ster sün las muntagnas
E nel liber fer tramagl,
Fer noss lets sün las champagnas
In splendor da cler solagl.

V'lains udir las melodias
Dels utschels, chi vaun chantand

E'ns legrer d'las cumpagnias,
Chi lur s-chellas vaun sclingiand.

Ve darcho, o prümavaira,
O schi ve, pür ve bainbod,
Nus bramains darcho da vaira,
Cu ch'orneschast pros e god.

32. Chalanda d'Marz.

Sü, sü sclingiain, il Marz ans vain,
Solagl vo ot e vain il chod.

Nel Marz soula da vegl inno
Gnir vöd e larg our in talvo.

Bain lia glatsch aunch'il terrain,
Ma in duos mais cresch'erv'e fain.

Que ais, cha nus fains a savair
Cun noss sampuogns e nos plaschair.

Perque as giavüschains ün dun,
Cha possans hoz ans tgnair da bun.

Que cha volais, podais ans der,
Ma'l pü gugent avains daner,

Per podair fer hoz nos tramagl
E's ingrazchand der qualche sagl.

33. Festa d'infants.

Hoz ils infants co festa celebreschan,
Nus tuots gugent v'lains piglier part,
Co leidas uras spertamaing svaneschan
E bod vain lura saira tard.
Ün leger chaunt adoza sgür il cour in ot,
Ed in chantand dolur svanescha eir bainbod.
Ün ais gugent inua l'allegria
Bandesch'il s-chür e cler ans fo.

Ün ais gugent inua l'allegria
Bandesch'il plaunt e cler ans do,
Inu'udind la bella melodia
Dolur me brich sentir as fo.
Ün leger chaunt ect.

Ün ais gugent inu'amihs salüdan,
In fidelited as daun il maun
E lur amur vers nus chi me non müdan,
Chi saimper sun hoz scu damaun.
Ün leger chaunt ect.

34. Chanzun d'Engiadina.

Engiadina, Engiadina,
Tü am dettast il prüm tet.
Co chattet ma prüma chüna,
Co mieu infantil dalet;
Co in innozaint'algrezcha
Am cleget las prümas fluors;
Co giodet la prüm'öglieda
Dell'amur dels genituors.

Engiadina, Engiadina,	Engiadina, Engiadina,
Tü am reterost nel cour	Sch'eau mê stögl m'allontaner,
Con tieus munts e tas valledas,	A te pens eau sgür continua
Sgür o sgür infin ch'eau mour,	E tiers te vögl bod turner,
Con tieus gods e pradaria,	In ma chera val per viver
Con tieus pasculs e vadrets,	E tieu ajer respirer,
Con tieu En ed ovas cleras	Baiver da ti'ova frais-cha
E tieus vihs taunt bels e nets.	E repos tiers te tschercher.

Engiadina, Engiadina,
Tü chi est per me magnet,
O florescha pür adüna
In ta pesch, ta liberted,
E cha la virtüd distingua
Tieus felicis abitants,
E cha Dieu ils benedescha,
Giuvens, vegls, baps ed infants.

III. Chanzuns per coros mixts e virils.

35. La rösa solitaria.

Lo sper ün vih in bel verdin
Vzet eau'na rösa bella zuond,
Scu ch'eau sgür brich infin ma fin
Nun vzaro pü in tuot il muond.
E cur eau gnit lo e la vzet,
Schi nun poss dir, che ch'ell'am fet.
„O flur, o flur d'colur rösin
Nu'm fer languir d'increschantüm.“

„O bella flur, voust gnir cun me?“
Cun ögl d'amur la dumandet;
„Mieu cour quel batta chod per te,
Flurescha tü vi a mieu pet;
Da te nun poss am separer,
O ve cun me, lasch'at rover!
„O flur, o flur“ ect.

La rösa disch: „Per tieu bun pled
T'ingrazch da cour, ma uschigliö
'M foress il cour, eau di vardet,
Sch'eau banduner stovess mieu lö.
Vo pür'navaunt cun cour containt,
Eau't tegn assaimper in imaint.“
„O flur, o flur“ ect.

Eau get, ma sgür zuond tituband,
„Sto bain, sto bain,“ la vzand tschigner
Cun ögl'miaivel, soriand;
O, sieu retrat nun poss smancher.
Inu'eau vegn, inu'eau stun,
Da chatter pos nun sun pü bun.
„O flur, o flur“ ect.

36. Suot ils alossers.

Suot ils alossers bain quiet zuppo
Lo ozan fluors in ot lur cho
E dian: „Ve no,“ in möd bain cler,
„Fo'ns per craunz a chi't ais cher!“

Lo in pros bels verds cuorra l'ovelet,
Il quel eau guard e chat dalet;
E l'uonda am disch: „Pür sū da cho,
Uossa güst ais co tieu cher passo.“

Guard sül alosser, vez lo sün ün ram,
Chi's nin'il merl tuot bain e lam.
El chaunta zuond cler e'm disch darcho:
„O, tieu cher, tieu cher ais eir sto co.“

Sco craj, schi gnaro eau bain eir a'l vair,
Que ais per me, per me plaschair;
Che füssan las fluors con lur odor,
Sch'eau nun vez, nun vez quel, ch'ais mi'amur?

Festa chantunela a Tavo, 10 Gün 1877.

37. Cumgiò.

Amihs, da vus pigliains cumgio
Turnand darcho in nossa val;
Stains banduner il bel Tavo,
Ans separer, o que fo mal.
L'ais passo vi il dutsch dalet,
Ed uoss'il greiv, il greiv ans vain,
Ah, our dal amuraivel pet
Ascend'il pled amar: „Ste bain!“
Nus stains ans separer,
Frers da nos bel pajais
Ed als Engiadinais
Dè'l maun da frer!

Sto bain Tavo cun tieu lej cler,
Tieus pasculs verds, tieus gods ombrus,
Tieus abitants da cour sincer,

Tieu craunz d'muntagnas intuorn nus;
Ste bain amihs da nos chantun
Gnieus tiers cun zeli d'ogni vart,
E vus chantunzas del Grischun,
Vus, chi pigliettas viva part;
Nus stains ans separer
Frers ect.

Ma scu cha'l bös-ch l'utuon spoglio
Ais da sa fögl'e da sieu früt —
In prümavaira vain darcho
Cuvert, sch'el eira trist e nüd,
Usche ais eir per nus destin,
Cha giam'a fin il bel plaschair.
A lur sandet bavains il vin
In dschand: A bun, a bun ans vair,
In dschand: A bun ans vair.
Nus stains ans separer,
Frers da nos bel pajais,
Ed als Engiadinais
Dè'l maun da frer!
Stè bain, stè bain, a bun ans vair!

Festa chantunela a Tusauna 1879.

38. Nel Meg.

Il Meg, il Meg ais uossa co,
Il tschel, il tschel ais blov, serain;
Co sot'il pè, co s'oz'il cho,
Tuot ais d'algrezza plain.
Utschels nel god as faun udir,
Da milli fluors ils pros ornos,
Tuot pera s'allegrer e rir,
Cha stains tuot inchantos.

O giain, o giain cun lod e chaunt,
Giain our nel verd, giain our nel verd,
Sü, vegl e giuven ed infaunt,
Dain lod a Dieu del tschert.
El ais, chi pittüret'sche begl

Ils munts, las vals, ils pros, las blais
Da Punt Martina fin sü Segl,
Cha vzains ün nouv pajais!

Davent, davent tristezz'e led,
Güvlain, güvlain e'ns allegrain,
Cun cour da vair'sincerited
Fain festa, sco'ns convain.
As slarg'il pet, as oz'il cho,
Sü, sü amihs e giubilain;
Il Meg, il Meg ais arrivo,
Amihs, il maun spordschain.

Festa da chaunt engiadinaisa a Zernez 1892.

39. L'arrivo del Mai.

Sü tuots da compagnia
Con sun e chant per festagiar,
Cha'l Mai con pumpa sia
Voul nossa val ornar.
Eir giubileschan ils utschels
E lodan il char Segner,
Chi bain proveda eir per els,
In chüra voul ils tegner.
Tuot cler vain uoss'annunzià,
Cha'l Mai saj'arrivà,
Il bel Mai, schi, pür chantai,
Il Mai ais arrivà.

Qua ais tuot l'Engiadina
In quaist di cler suot tschel serain,
Da Segl infin Martina
Insembel festa fain.
Pür s'allegrai vus chantadurs
Da vair la prümavaira,
Cha'l Mai ais qua con tantas fluors
E con l'inviern fet faira.
Sün munt e val, nel god e prà
Victoria vain chantà.

Il bel Mai, schi pür chantai,
Il Mai ais arrivà.

Banderas e guirlandas —
Zernez ais hoz in rös'e flur —
Brich fattas sün commandas —
Al chant per far onur.
Ozain eir nus co'l cour containt
La vusch sco lodolettas,
Volvand nos ögl al firmamaint
Laschain d'vart las distrettas.
Pür sü, chantain e'ns allegrain,
Cha'l Mai ais arrivà.
Il bel Mai, schi pür chantai,
Il Mai ais arrivà.

40. Devoziun nel god.

Ad ura sül prüm chaunt del gial
Aunz cha la quaglia chaunta lod,
Aunz cha'l vent chod riv'in la val
E'l sun del corn vain gio dal ot
Lamin nos Dieu in guisa sia
Tuot benedind vo tres il god.
Il Segner Dieu vo tres il god.

E cur l'ovel il saint'a gnir,
Schi fo el, per nun disturber,
Sieu mormurer bain spert finir
Ed ot e bass voul l'onurer.
La bos-ch'al renda onur e stenda
Manzinas our per l'esalter,
Cur il cher Dieu voul tres passer.
Il Segner Dieu vo tres il god.

Las fluors, in as sdasdand dal sön,
Sieu pass cognuoschan eir bain bod,
Bain chattan d'as orner per bön
E stendan spert lur cho in ot.
Ellas s'invian intuorn e's dian:
Il Segner Dieu vo tres il god,
Il Segner Dieu vo tres il god.

IV. Diverse.

41. L'an nouv e l'an vegl.

Appaina füt l'an vegl our da porta passo
E'l nouv, sessaunt'ün, a quel subentro,
Schi paraiva nel prüm, a bain refletter,
Cha'l muond v'less'na vouta dal tuot as müder.
Sün stredas e semdas la glieud giaiv'in crusch
Clamand l'ün a l'oter da tuot ota vusch:
„Bun di e bun an, cher vschin e cumper,
As vögl da bun cour eau hoz giavüscher.“
Tuot eira amur, tuot sincerited
E svanida per saimper paraiva fosdet.
Entraiv'ün in chesa, schi gniv'ün dalum
Tratto cun liquer e da tuotta sort bun,
Neir brich non mancaiva ün bun magöl d'vin,
Fuatscha, grasset e bun biscotin.
Ün gniva, 's po dir, sforzo da piglier
Almain ün zanin d'qualchos'as s-choder,
U Annis u Rosa, so'l Segner che pü,
Chi gniva a l'ün ed a l'oter miss sü.
In quel di la brüt giavüschaiv'alla söra,
Ch'ell'uschigliö gugent avess vis scu barmöra,
Ch'la riva ad üna zuond ota eted
In tuotta fermezza e tuotta sandet.
In quel di paraivan svest tuottas quinedas
D'as vair scu las sours eir saimper amedas,
S'impromettand per il s-chür avegnir
Eir l'üna per l'otra in cas da morir.
Usche cun la müdeda del an ch'eira fatta,
Paraiva svest quaist'usche fraida schlatta
D'as vair res-chodeda vi al fö dell'amur
Telmaing, ch'inimihs non's quintaiva üngiur.
Appaina pero füt l'an nouv sün il trun,
Scumanzet di nouva la veglia chanzun.

Quel, ch'eira nel an vegl all'ir'inclino,
Nun ho neir nel nouv miss quell'our dal cho,
E quel, ch'eir'avar in il an sessaunta,
Eir nel sessaunt'ün v'less rob'auncha taunta.
Il caprizius ho aunch'sieu chaprizzi
E da müdeda non ais üngün stizzi.
Quel, chi nel vegl's crajaiva perfet,
Non vout neir nel nouv avoir ün defet;
Usche chi saro per persun'e per schlatta
Eir nel nouv an la veglia combatta.
Pero scha güstia gniss pü exerciteda
E la vardet generel gniss tschantscheda,
Scha nun füss pü üngüna fosdet,
E ch'ün chattess per tuot charited,
Scha set cotschens poms portess ogni ram,
E set spias plainas portess ogni stram,
Scha ogni buot füss plaina d'bun vin,
Quel eir in trand our me nun pigliess fin,
Scha'l bun raig Victor ans dess ün avis,
Cha zuond bunmarcho ans vend'el il ris
E scha co nel pajais culess lat e meil
E scha tiers las femnas nun s'chatt'üngün feil,
Lura füss l'an sessaunt'ün cumanzo
Ün an benedieu, scu üngün nun ais sto.

42. L'inviern.

L'inviern ais co chi'ns clama sur,
Sieu lod da dechanter
E nonostante sa fraidur
Ün po da giubiler.
Oha, disch tschel, el ais indegn,
Ais melprüvo, melnüz,
Tuot que ch'eau fatsch, ais ch'eau'm rassegn,
Vzand del düratsch ils früts.

Ma taidla pür, mieu delicat,
Sper pigna mel düso,
Nun sajast vers l'inviern ingrat,

Pür taidla'm uoss'ün po.
El maina sgür eir bger plaschair,
Sch'ün voul considerer,
Usche ch'ün sto, a dir il vair,
Per part eir il loder.

D'las chesas el nun fo preschun
Ne't disch: vo'm in arrest!
El maina solum a mantun
Quels pü dispers, scu sest.
E tuots invid'a contempler
Sieu bel alv vestimaint,
In schlitt'u eir a chaminer
Ed as der movimaint.

Ün bel vstieu net el as tir'aint
Scu eir als ers e pros,
Brich cher ais tel iffitamaint,
Coluors ho'l da püss gros.
Scu perlas e scu diamants
Cumpera spess la naiv
Cun razs glüschaints e flammagiants
Nel plaun e sün la saiv.

Pellitschas d'launa, chanv e glin
La glied paun cuvernir,
Ma pel terrain ün vstieu pü fin
L'inviern so spert furnir.
La launa d'l'ajer in pandschels
As fuorma scu tres art,
E'l boff del vent apporta quels
Pertuot con güst compart.

Bels pans, clinözs ed ornamaints
Retscherchan cuosts, indschign,
Els nun faun me ils cours containts,
Semnand d'invilg'il vnin.
Cotres ün sclev d'la moda vain,
Creschind la vanited,
Pero l'inviern nun fo me vaun,
El muossa l'ümilted.

Eir als possaunts fo'l bain chapir,
Ch'eir els sun dependents
Dal temp, e non saun impedir
L'inviern ne'ls fraids pungents.
Neir il pü ferm cun tuot strapatsch
Non so l'inviern regler,
Fand gnir u ir la naiv u'l glatsch,
Nemain ün flöch so'l fer.

Cha vegna no pür l'artischaun
Da tuots il pü perit
Per fer ün flöch, sieu sforz ais vaun,
Non güd'eir, sch'el vain grit.
Üngün non so dir las radschuns,
Cu'ls flöchs d'la naiv as faun
Scu fluors, e que con ses chantuns,
Insembel chi s'adaun.

Las fnestras dschledas faun eir vair
Figüras a mieu ögl
Da fluors e fögl'e bös-chs, pel vair,
Ch'eau admirer las stögl.
Il fraid so fer fich fermas punts,
D'linam el bsögn non ho,
Quels maisters me as haun presumts
D'las fer scu el las fo?

L'inviern do pos a nos terrain,
Chi da naiv vain surtrat,
Ch'el tegn'il chod aint in sieu sain,
Cotres el vain refat.
El piglia forzas pel nouv an,
E'ls dis pü lungs dvantand,
Bavrand as fo sieu vstieu galan,
Ch'el tschütscha s'alamgiand.

Eir nus bsögnains la not pel pos,
Dimena stains cuvir,
Ch'la terra, chi'ns ho nudrios,
Poss'as restabilir.
L'ais pagliolaint'uoss'in sieu let,

Na morta, fand sieu sön.
Laschain la pür ch'la dorma quiet;
Ell'ans ho dos bger bön.

L'inviern promov'eir la sandet
Pü cu'l valent dottur,
Prevgnind suvenz l'infirmited
Con sdrür la nosch'odur.
El püergia l'ajer infetto,
Arfrais-cha bain il saung
E tain da nus allontano
Oduors d'ascri'e faung.

L'inviern do ütils e plaschairs,
Ch'ün bod non po dir quaunts,
Eir sch'el nun do ne poms ne pairs
Als grands ed als infaunts.
La via glischa el so fer,
Cur el vain sün visitta,
Per ils infaunts a schlisoler,
Als grands per ir in schlitta.

El serv'als paurs ed als signuors
E'ns mnand ün tschel serain,
Ils prüms faun facil lur lavuors
E quaists s'divertan bain.
Las scoulas frequentedas sun
L'inviern pü cu la sted,
El ais in quaist regard eir bun
Per glieud da giuvn'eted.

Eir so el metter fermes reparts
A guerras, fraid causand;
Cur cha'ls monarcs sun fich testards
U taidlan l'intrigant
E gessan saimper inavaunt
Cun crudel guerrager,
Schi'l fraid inviern vain traunter aint —
„Fermess“! el so clamer.

Perque stögl esser da sa vart
E tgnair sū si'onur,

Per sieu bun nom piglier stögl part
Scu sieu procuratur,
Abbain ch'el mel am pajero,
Stant'el eir chaprizius;
El fo'l nes blov e pizch'ün po;
Lod al vain lungurus.

**43. Toast salvo alla festa da chaunt chantunela
a Samedan 1875.**

Am vain refert, e sgür ch'eau nun am sbagli,
Cha Giosua, il vegl, fet fermer il solagl;
Eau nun se güst il di e nemain dir che an,
Pero que nun import'e nun fo üngün dan.
Per uras interas prolunget el il di
E portet la victoria sur del inimih.
— E sch'eau pudess güst scu el cumander,
Schi sgür cha'l solagl as stess d'cho fermer;
Fermer as stess el güst co sur Samedan,
Sur chantunzs e chantunzas, l'intera brajeda,
Accio cha nus avessans pü löng aunch'il plaschair,
Quaist grandius spetacul cul ögl da podair vair.
Udir chaunt armonius usche exact e bel,
Cha'ls coros peran tuots gnir no dal Appenzell.
— Lo nasch'ün, scu vain dit, po esser üna zoffa —
Cul zeddel dellas notas direct in sa giglioffa.
— E per cha il chaunt saja bel ed exact,
Main'ün in il muond cul bastun eir il tact.
Saja scu esser vöglija, eau'm tegn zuond da bun,
Cha ün bel chaunt flurescha eir co in nos Grischun.
Chantunzs e chantunzas haun hoz nel bel act
Musso cleramaing, ch'els salvan il tact,
Ch'ais chosa principela, que so eir l'infant —
Cha inua tact mauncha, disarmoniescha il chaunt.
Ün soula pero dir e que tuot cun radschun,
Cha eir nossa vita saj'üna chanzun;
Bod chaunta ün solo, bod in püssas vuschs
E traunter las lingias sun notedas eir cruschs;
Bod chaunt'ün allegro, bod chaunt'ün andante,

Bod eir in stacato cun vusch pü piangiante.
Scha'l chaunt nella vita voul lura plaschair,
Sto ün eir in quella ferm tact savair tgnair;
Perque port ün evviva ad ogni Grischuna e Grischun,
Chi eir nella vita chaunta cun tact la chanzun.

44. Toast da nozzas.

Tiers stedi e baselgia, scu uossa que convain,
Ho'l giuven pèr nupziel, al quel nus festagiain,
Complieu il dovair, sco ledscha que dispuonna;
Els haun uoss'il dret da's clamer hom e duonna;
Sch'opposiziun gniss fatta forza da qualche vart,
Gnissans tuots a clamer: Ho, ho, l'ais memma tard!
Nus essans radunos in quaista bella staunza
Per festager insembel lur fatta alliaunza.
Del rest vain güst l'alach different congualo,
Scu ch'ün qualvoutas oda e scu chi'm vain nel cho.
L'ün disch privatamaing, fors'eir in compagnia:
L'alach ans vain avaunt scu üna lotteria.
Oters il nomnan chàbgia, ün terz il paradis,
Ma eau, per dir vardet, sun del seguaint avis:
El ais ün institut per nus dad instrucziun,
Chi sgüramaing attenda a nossa perfecziun.
Entrand in quel ais tschert co prüma sentenza:
Tü stoust dalum imprendèr ün po la pazienza.
Il pèr ho testas duos e na sulamaing üna,
Scha tü stoust ün po ceder, schi nun avair la glüna.
Scha que nun vo güst tuot seguond tieu giavüsch,
Non v'lair esser in stüva, aunz cu ir aint dad üsch.
Scha l'hom ais sainza duonna, ch'Els non piglian in mel,
Schi ais el in grand prieveel d'dvanter originel.
La femna sainza l'hom, giavüsch perdun a tuottas,
Ho suvenz grands chaprizzis, melprüvedas marottas.
E tandem auncha quaist craj eau da podair dir,
Ils congiugels imprendan l'ün l'oter a suplir.
Il giuven ho la forza, dschain eir la dignited,
La giuvna la bellezza scu eir la venusted,
Il giuven il curadschi, la scharfa riflessiun,

La giuvn'il sentimaint per tuot il begl e'l bun,
Il giuven il contact pü con il muond extern,
La giuvna con la chesa ed ho lo sieu guvern.
Perque gnins nus tramiss a scoula pêr a pêr,
Accio inu'chi mauncha sapchans ans completer.
Il giuven pêr dad hoz, abbain fich bain scola,
Comainza quaista scoula güst in quaist di darcho.
Nus giavüschains da cour fortün'e reuschida,
Nel orizont chasaun bell'or'e me brich trida.

45. Il Rhododendron u la grusalda.

Pür lascha ch'eau dechaunta,
O bella flur, tieu lod,
Regina tü possaunta
Traunter las fluors del god.
Suletta sainza spinas
Est rösa tschert be tü,
Ed in regiuns alpinas
Tieu trun fabrichast tü.

Tieu nom, a ma conschentscha,
Vain dals umauns clamo
Ün po cun differenza,
Que dan üngün nun't fo.
Grusaid'in Engiadina
Ils bgers at clameron,
In Val Müstair Brunzina,
Ils docts Rhododendron.

Dels munts mia bella figlia
Est tü, que tuot stu dir,
Chi vivast in famiglia,
Be lo voust reuschir.
Il viandaunt t'admira,
Sch'el't vezz'in ta colur,
Tieu zart rösin attira
Eir l'ögl del grand signur.
Nun temmast brich l'orizi.
Ne la burasc'u'l vent,

E que nun ais chaprizi,
Scha nun voust ir davent
Ed in otras contredgias
At lascher transplanter;
Tü be nellas sulvedgias
Voust libra abiter.

Tü stest co in ta pumpa,
Simbol da purited,
Scha maun umaun at rumpa,
Schi lura portast led.
Simbol dell'innocenza,
Contact nun voust soffrir,
E tü a preferenza
Est prompta da morir.

46. Viola ed Adonis.

O viola, tü fluretta
Est simbol dell'ümilted,
Tü eir cur ch'üngün nu't spetta
Pür flureschast in vardet.

Tü nels zoppels at retirast,
Non pompagiast con coluors,
Tü la gloria non desidrast,
Tü est l'ümla dellas fluors.

Pero eir della constanza
Est simbol, scu ch'ün stu crair,
Stante cun perseveranza
Cur tuot ais passo, t'fest vair.

Sch'ell'a te, giuvnett', appera,
Pensa, ch'eir a te sto bain
Ümilted, virtüd zuond rera,
E constanz'ünguotta main.

E la bell'Adonis lura
Sgür a quel fo regorder,
Chi da tschel gnit inzacura
Con sieu saung per ans spendrer.



